



LA LETTRE

Lettre d'information officielle de l'HNDL - Lourdes



Cathédrale de Bratislava. La nativité, par le Père Marko Ivan Rupnik. Prêtre, Jésuite et artiste slovène, Il est l'auteur des mosaïques des mystères lumineux de la Basilique du Rosaire à Lourdes.

Le temps de l'Avent,

Chers amis,
Frères et sœurs en Hospitalité,

Le temps de l'Avent vient de commencer. Une discrète lumière qui annonce la joie de Noël.
Cependant, la période que nous vivons n'est pas vraiment joyeuse...
Et pourtant comme disait notre Pape François: « *Ne nous laissons pas voler l'Espérance* ».
Lorsque nous sommes face à l'isolement, à la peur et aux doutes, contemplons l'Enfant de la Crèche, il est source de joie.

C'est pour moi, le temps de vous souhaiter un beau et Saint Noël.
Que la venue du Sauveur vous apporte la douceur, la Paix et la certitude d'être aimé.
Pour l'année 2021, qui arrive avec ses incertitudes, je formule pour chacun d'entre vous des vœux de bonne santé.
Mais aussi une vie qui trouve son sens dans le service des plus fragiles.
Je souhaite de tout cœur que nous puissions nous retrouver à Lourdes.
« *Marie nous y attend* ».
Avec toute mon amitié et l'assurance de mon dévouement.
En union de prière.

Daniel PEZET
Président de l'Hospitalité Notre-Dame de Lourdes

Il tempo di Avvento

Cari amici,
fratelli e sorelle nell'Hospitalité,

il tempo di Avvento è appena cominciato. Una luce discreta che annuncia la gioia del Natale.
Tuttavia, il periodo che stiamo vivendo non è proprio un momento felice...
Eppure, come ha detto il nostro Papa Francesco: *«Non lasciamoci derubare della speranza»*.
Quando ci troviamo di fronte all'isolamento, alla paura e ai dubbi, contempliamo il Bambino del presepe: è fonte di gioia.

È tempo, per me, di augurarvi un bellissimo e santo Natale.
Possa la venuta del Salvatore portarvi mitezza, pace e la certezza di essere amati.
Per l'anno 2021, che arriva con le sue incertezze, auguro a ciascuno di voi buona salute.
Ma anche una vita che trovi il suo senso nel servizio ai più deboli.
Spero sinceramente di poterci incontrare di nuovo a Lourdes.
«È là che Maria ci aspetta».
Con tutta la mia amicizia e la certezza della mia dedizione.
Uniti nella preghiera.

Daniel PEZET
Presidente dell'Hospitalité Notre-Dame de Lourdes



The season of Advent,

Dear friends,
Brothers and sisters in Hospitality,

The season of Advent has just begun.
A discreet light that announces the joy of Christmas.
However, the period we are living in is not really joyful...
And yet, as our Pope Francis said, *"Let us not let Hope be stolen."*
When we are faced with isolation, fear and doubt, let us contemplate the Child in the Manger, who is a source of joy.

It's time for me to wish you a beautiful and Holy Christmas.
May the coming of the Saviour bring you gentleness, peace and the certainty of being loved. And for the coming year 2021, with all its uncertainties, I wish each and every one of you good health.
But also a life that can find meaning in the service of the most fragile.
I wish with all my heart that we might be able to meet in Lourdes.
"Mary is waiting for us there."
With all my friendship and the assurance of my devotion.
United in prayer.

Daniel PEZET
President of the Hospitalité Notre-Dame de Lourdes



Tiempo de Adviento,

Apreciados amigos,
Hermanos y hermanas de la Hospitalité,

El Adviento acaba de empezar, Una discreta luza que anuncia la alegría de la Navidad.
Ciertamente, los momentos que estamos pasando no son, ciertamente, felices...
Pero cpmp dice el Papa Francisco: *“No nos dejemos robar la esperanza”*
Cando debemos hacer frente al aislamiento, al miedo y a las dudas, contemplemos al Niño del Pesebre, él es una fuente de felicidad.

Es el momento de desearos una feliz y santa Navidad.
Que la llegada del Salvador os aporte tranquilidad, Paz y la seguridad de ser amados.
Para el año 2021, que se presenta lleno de incertidumbres, formulo para cada uno de vuestros mis deseos de buena salud.
Pero también una vida que encuentre su sentido al servicio de los mas frágiles.
Deseo de todo corazón que podamos encontrarnos nuevamente en Lourdes-
“María nos espera »
Con toda mi amistad i buena disposición
Unidos por la oración

Daniel PEZET
Presidente de la Hospitalité Notre-Dame de Lourdes



Die Adventszeit

Liebe Freunde,
Liebe Brüder und Schwestern der Hospitalité,

Die Adventszeit hat gerade begonnen. Ein zartes Licht, das uns die Freude an Weihnachten ankündigt.
Dies ist jedoch keine sehr glückliche Zeit ...

Und doch, wie unser Papst Franziskus sagte: "Lassen wir uns nicht der Hoffnung berauben".

Wenn wir mit Isolation, Angst und Zweifeln konfrontiert sind, betrachten wir das Kind in der Krippe, es ist eine Quelle der Freude.

Ich wünsche Ihnen ein schönes und gesegnetes Weihnachtsfest.

Möge die Geburt unseres Herrn und Erlösers Ihnen Sanftmut und Frieden bringen; und die Gewissheit, geliebt zu werden.

Für das Jahr 2021, welches sich mit seinen Unsicherheiten ankündigt, wünsche ich Ihnen Gesundheit und Zuversicht.

Aber auch ein Leben, das seinen Sinn im Dienst an den Schwächsten findet.

Ich wünsche mir von ganzem Herzen, dass wir uns in Lourdes wiedersehen können.

"Marie wartet dort auf uns".

Mit all meiner Freundschaft, der Zusicherung meines Engagements und im Gebet verbunden

Daniel PEZET
Präsident der Hospitalité Notre Dame de Lourdes



De Adventstijd

Goede vrienden,
broeders en zusters in de Hospitaliteit,

De Adventstijd is net begonnen. Een bescheiden licht dat de vreugde van Kerstmis aankondigt.

De periode die we beleven is evenwel niet echt blijvol...

En toch, zoals Paus Franciscus ons zegt : « *Laten we ons niet beroven van de Hoop* ».

Nu we te maken hebben met afzondering, met angst en met twijfels, laten we het Kind in de kribbe aanschouwen, Hij is de bron van vreugde.

Het biedt mij de gelegenheid om u een mooi en zalig Kerstmis toe te wensen.

Moge de komst van de Verlosser u de tederheid, de Vrede en de zekerheid verschaffen van bemind te zijn.

Voor het jaar 2021, dat eraan komt, met al zijn onzekerheden, bied ik elk van u mijn wensen voor een goede gezondheid.

Maar tevens een leven dat zijn zin ontdekt in de dienstbaarheid aan de meest kwetsbaren.

Ik verlang van ganser harte dat we elkaar kunnen terugzien in Lourdes.

« *Maria verwacht er ons* ».

Met al mijn vriendschap en de verzekering van mijn toewijding.

Eén in gebed.

Daniel PEZET

Voorzitter van de Hospitaliteit Onze-Lieve-Vrouw van Lourdes



« *Oui, nous retrouverons Lourdes comme nous l'aimons.* »